

## Passar a batata quente para frente / Transferir responsabilidade em Inglês é...?

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



Como dizer “passar o abacaxi” em Inglês?

Como dizer “passar a batata quente para frente” em Inglês?

Vivemos em um mundo cheio de obstáculos, armadilhas e principalmente problemas. Quem é que nunca pensou em jogar tudo para o alto?

É aí que muitas pessoas resolvem deliberadamente passar o pepino, ou melhor dizendo, a batata quente para frente. Pensando nisso...

Como dizer “passar a batata quente” para frente em Inglês?

Passar a bata quente para frente significa transferir a responsabilidade ou se livrar de um problema de tal maneira que outra pessoa fique responsável pelo mesmo.

Na língua inglesa, existe uma expressão idiomática equivalente que é:

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```

### To pass the buck

A palavra buck é uma gíria para a palavra dólar. Assim como pilas, mangos são usadas em nossa língua.

Vamos dar uma olhada em alguns exemplos:

**Ex:** Whenever a customer comes to complain, she always finds a way of looking busy. She's used to passing the buck.

*Toda vez que um cliente vem reclamar, ela dá um jeitinho de fingir que está ocupada. Ela está acostumada a passar a batata quente para frente.*

**Ex:** Don't even think about passing the buck, Doug.

*Nem pense em passar a batata quente para frente, Doug.*

Também podemos empregar esta expressão com o sentido de transferir responsabilidade. Veja:

**Ex:** Parents often try to pass the buck to teachers when children misbehave in school.

*Frequentemente, pais tentam transferir a responsabilidade para os professores quando suas crianças se comportam mal na escola.*

**Ex:** Bus companies say their drivers are causing delays, but they are just passing the buck again.

*Empresas de ônibus alegam que os seus motoristas estão causando atrasos, mas estão na verdade transferindo responsabilidade novamente.*

Para ler sobre a origem desta expressão, acesse: <http://www.phrases.org.uk/meanings/pass-the-buck.html>

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```